



یادداشت تفاهم

میان وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان

و

موسسه تعلیمی و خیریه افغان

در رابطه به پروژه کمکهای زمستانی از طریق توزیع کالای زمستانی و مواد غذایی

در ولایت های غزنی، زابل و کابل

برای فامیل های بیجاشده و عودت کننده

مقدمه

پس منظر موسسه تطبيق کننده:

موسسه تعليمی و خيريه افغان که در سال ۱۳۹۷ با وزارت محترم امور مهاجرين و عودت کنندگان ثبت گردید یک مؤسسه بشر دوستانه، غير انتفاعی و غير سياسی بوده. این موسسه در سال ۲۰۱۴ ميلادی تاسيس گردیده و با وزارت محترم اقتصاد رسماً به شماره 3275 ثبت و به تاريخ ۱۳۹۳/۷/۶ هـ ش راجستر گردیده است. هدف اساسی این مؤسسه ترويج علم و دانش، کاهش فقر و بیکاری، مساعدت به مهاجرين و بیجاشدگان داخلی و کمک به افراد متضرر و بی بضاعت، تعليم و تربيه اطفال کشور، تهیه آب آشامیدنی و همچنین آبیاری زمین های زراعتی بوده.

در این پروژه کمکهای زمستانی و مواد غذایی که عبارت است (۳ کمپل ۵۰ كيلو آرد، ۵ كيلو روغن، ۵ كيلو لوبیا و ۵ كيلو بوره) که جمله مبلغ (۱۲۴۵۳۲,۸۰) یک لک و بیست چهار هزار و پنج صد و سی و سه دالر امریکایی بوده که از سوی جمعیت هلال احمر قطری تمویل می گردد و موسسه تعليمی و خيريه افغان پروژه متذکره را از تاريخ ۲۰۱۹/۱۲/۰۲ الی ۲۰۲۰/۴/۰۲ ميلادی در ولايات غزنی ولسوالی ده یک، زابل مرکز قلات برای فامیل های عودت کننده و بیجاشده و در ولايت کابل در ولسوالی بگرامی، شهرک احسان مینه برای فامیل های شاگردان دارالعلوم افغان که فامیل هایشان بیجاشده از ولايات مختلف افغانستان می باشد، به همکاری ریاست های مربوطه امور مهاجرين و عودت کنندگان، تطبيق خواهد نمود.

ماده اول: طرفین

جوانب در این یادداشت تفاهم عبارتند از وزارت امور مهاجرين و عودت کنندگان و موسسه تعليمی و خيريه افغان، که منبعد به نام طرفین یا می گردند و به طور خلاصه در این موافقت نامه، وزارت امور مهاجرين به نام وزارت و موسسه تعليمی و خيريه افغان به نام موسسه یاد می گردد.

ماده دوم: اهداف پروژه:

- کاهش فقر و احتیاج مهاجرين و بیجاشدگان داخلی.
- مساعدت با بیجاشدگان از طریق توزیع نمودن بسته های کالای زمستانی و مواد اولیه غذایی.
- تغذیه و فراهم نمودن کالای زمستانی به مهاجرين و بیجاشدگان داخلی.

ماده سوم: مستفیدین پروژه

این پروژه برای ۱۰۰۰ فامیل از عودت کنندگان و بیجاشدگان نیازمند و متضرر در ولايات غزنی، زابل و کابل که نیاز به حمایت دارند تطبيق خواهد شد که برای هر فامیل حدود ۸۴ دالر امریکایی تخصیص داده شده است.

مستفیدین پروگرام که شامل پلان سال ۲۰۲۰-۲۰۱۹ ميلادی میباشند			
به مستفیدین مواد زمستانی و مواد غذایی که عبارت است از (۳ کمپل ۵۰ كيلو آرد، ۵ كيلو روغن، ۵ كيلو لوبیا و ۵ كيلو بوره)	تعداد جمله خانواده های مستفیدین	فیصدی	
۱۰۰۰ فامیل	۱۰۰۰	۱۰۰	



ماده چهارم: مدت پروژه

این پروژه به 2019/12/02 آغاز و الی 2020/4/02 دوام خواهد داشت.

ماده پنجم: فعالیت های پروژه

- ۱- کمک بسته های مواد زمستانی و مواد غذایی با (۱۰۰۰) فامیل محتاج و متضرر که از این جمله بر (۳۵۰) فامیل در غزنی و (۳۵۰) فامیل در ولایت زابل و (۳۰۰) فامیل در کابل توزیع میگردد. صرف در ولایت کابل، برای فامیل های شاگردان دارالعلوم افغان که بیجاشده می باشند، کمک ها توزیع می گردد و در دو ولایت زابل و غزنی برای فامیل های عودت کننده و بیجاشده، این کمک ها در نظر گرفته شده است.
- ۳- جمعاً مساعدت با یک هزار خانواده محتاج و متضرر عودت کننده و بیجاشده را در بر میگیرد.

ماده ششم: خلاصه بودجه پروژه

خلاصه بودجه پروژه به شرح ذیل می باشد:

شماره	بخش های مصارف	مدت	مبلغ به دالر	فیصدی	ملاحظات
۱	معاشات پرسونل	۴ ماه	۱۳۶۹۳	11%	
۲	مواد زمستانی و مواد غذایی (۳ کمپل ۵۰ کیلو آرد، ۵ کیلو روغن، ۵ کیلو لویا و ۵ کیلو بوره) برای ۱۰۰۰ فامیل	۴ ماه	۸۴۰۰۰	67.7 %	
۳	مصارف ارزیابی و نظارت	۴ ماه	۵۵۴۱	4.4%	مصارف برای هیئت ارزیابی کننده دفتر برای نظارت و ارزیابی پروژه
۴	بسته بندی و نگهداری	۴ ماه	۲۸۰۰	۲.۲%	هزینه نگهداری، بسته بندی، چاپ و غیره
۵	ظرفیت سازی و آگاهی	۴ ماه	۸۶۰۰	6.9%	ارتقای ظرفیت برای همکاران، شرکای کاری و رضا کاران
۶	مصارف متفرقه (قرطاسیه؛ انترنت؛ مایل؛ دستمزد کارگر؛ فیس بانک)	۴ ماه	۲۵۰۵	2%	
	سر مایه گذاری بالای دارایی ثابت (کمپیوتر و پرینتر)	۴ ماه	۱۴۰۱	1.1%	
۸	مصارف بررسی تاثیرات پروژه	۴ ماه	۲۸۰۰	2.2%	
۹	مصارف تفتیش مالی پروژه	۴ ماه	۱۰۰۰	0.8%	
۱۰	مصارف عاجل و احتمالی	۴ ماه	۲۱۹۲	1.7%	این مصارف برای موقع اضطراری در صورت بالا رفتن قیمت اجناس سنجیده شده است.
	مجموع	۴ ماه	۱۲۴۵۳۲	۱۰۰%	مطابق به نرخ روز به افغانی سنجیده می شود.

ماده هفتم: نحوه شناسایی و تثبیت مستحقین

بعد از اینکه تیم کاری مرکب از نماینده ریاست امور مهاجرین و عودت کنندگان، نماینده موسسه تعلیمی و خیریه افغان و نماینده شوراهای محلی در نظر داشت شرایط و معیارهای که برای انتخاب مستفیدین در نظر گرفته شده، در قدم اول فامیل های نیازمند و متضرر بیجاشده و عودت کننده شناسایی گردیده و در قدم دوم خانواده ها درج فورمه های سروی تعیین شده از جانب هلال احمر افغانی می گردند و در قدم سوم بعد از شناسایی و تکمیل نمودن لیستهای محتاجین و متضررین لیست های



سروی و خانواده های منتخب شده توسط هیئت ارزیابی هلال احمر قطری ارزیابی گردیده، مستحق بودن شان تثبیت می گردد و بعد از تثبیت شدن، مستفیدین این پروژه بترتیب در ولایت کابل، ولایت غزنی و در ولایت زابل کالاهای زمستانی متذکره و بعدا مواد غذایی را تسلیم میشوند.

ماده هشتم: اصول مشترک

- فعالیت های مشترک عملی در رابطه به موثریت پروژه تحت تطبیق.
- تدویر مجالس غرض جلب توجه سایر نهادهایی که فعالیت های خیریه را انجام میدهند.
- تبادل نظریات در جهت بهتر سازی برنامه ها.

ماده نهم: مکلفیت های موسسه

مکلفیت های موسسه تطبیق کننده این پروژه عبارتند از :

۱. پیروی از قوانین و مقررات دولت جمهوری اسلامی افغانستان.
۲. نظارت تخنیکی و حمایت از تمام کارکنان که در روند پروژه شامل اند.
۳. ایجاد یک سیستم رجعت دهی با سیستم مراقبت صحت عامه و شرکای دیگر.
۴. سروی مشترک با ریاست امور مهاجرین جهت شناسایی مستفیدین.
۵. ارایه گزارشات منظم (ماهوار و در ختم فعالیت) از فعالیت های پروژه به وزارت امور مهاجرین.
۶. اشتراک در همه جلسات تخنیکی و هماهنگی مربوطه.
۷. فراهم نمودن تمامی معلومات راجع به فعالیت های پروژه به ریاست های مربوطه وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان به اساس تقاضا.
۸. در صورتیکه مشکلات و چالشها سد راه برنامه قرار گیرد عجلالتا با ریاست های محترم امور مهاجرین و عودت کنندگان در میان گذاشته می شود.
۹. فراهم ساختن زمینه نظارت برای ریاست های امور مهاجرین / وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان.
۱۰. شریک نمودن یک کاپی از لیست سروی بیجا شدگان و عودت کنندگان به ریاست های امور مهاجرین و عودت کنندگان ولایت های مربوطه.

ماده دهم: تعهدات وزارت / ریاست های امور مهاجرین و عودت کنندگان

۱. نظارت از فعالیت های پروژه.
۲. وزارت امور مهاجرین به ریاست های امور مهاجرین در ولایات هدایت خواهند داد تا در رابطه به بهبود پروژه همکاری نمایند.
۳. در صورتیکه پروژه با کدام مانع و یا مشکل که حل آن از توان موسسه بالاتر باشد و وزارت امور مهاجرین و یا ریاست های مربوطه آن با در نظر داشت صلاحیت قانونی خویش در رفع و حل آن اقدام خواهند نمود تا برنامه به نحوی که اهداف پروگرام ایجاب مینماید تطبیق گردد.
۴. اگر موسسه خلاف تعهدات مندرج این یادداشت تفاهم و قانون انجوها عمل نماید، وزارت حق دارد تا فعالیت های پروژه را توقف دهد.



ماده یازدهم: تعدیل

این یادداشت تفاهم با توافق کتبی طرفین تعدیل شده می تواند.

ماده دوازدهم: فسخ

فسخ این یادداشت با اطلاع تحریری هریک از طرفین به جانب مقابل امکان پذیر بوده و ۳۰ روز بعد از دریافت چنین اطلاعی، نافذ می باشد.

ماده سیزدهم: حل منازعات

هرگونه اختلاف یا دعوی ناشی این یادداشت تفاهم از طریق تفاهم و گفتگو حل می گردد.

ماده چهاردهم: انفاذ

این یادداشت تفاهم از تاریخ امضا مدار اعتبار بوده و توسط نمایندگان با صلاحیت طرفین در دو نسخه که از اعتبار یکسان برخوردار است به تاریخ: ۱۳۹۸ / / در کابل به امضا رسیده است.

از طرف موسسه تعلیمی خیریه افغان

تاریخ: ۱۳۹۸/۱۲/۲۶



از طرف وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان



تاریخ: ۱۳۹۸ / /

Name of the Project: Warm Winter Project (2019-2020) - Afghanistan
 Qatar Red Crescent
 Location of the Project: Ghazni, Zabul and Kabul Provinces
 Duration of the Project: 4 Months



Budget Summary

Expenditures	\$	Percentage
Personal (technical & Field staff)	13,693	11%
Activities	95,400	77%
Monitoring & Evaluation Costs	5,541	4%
Running Costs	2,505	2%
Investment Costs (equipment)	1,401	1%
Project Impacts Evaluation Costs	2,800	2%
Other Direct Costs	1,000	1%
Contingency (3%)	2,193	2%
Total Project Cost	124,533	100%

آمار مصروفات 23 شهره صادره اولی

Kind of Expenditures	Percentage (%)	Quantity	Unit Price (USD)	Month 1	Month 2	Month 3	Month 4	Total Costs
Salaries (gross salaries including social security charges and other related costs)								
Technical Staff (main office and field)								
1.1 QRCS staff								
1.1.1 HQ	100.0%	4	1,400.75	1,400.75	1,400.75	1,400.75	1,400.75	5,603.00
1.1.3 Project Coordinator	100%	3	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	-	3,000.00
1.1.4 Finance Assistant	100%	3	400.00	400.00	400.00	400.00	-	1,200.00
1.1 Sub-total main office staff costs		10.00		2,800.75	2,800.75	2,800.75	1,400.75	9,803.00
1.2 Field staff (local partners)								
1.2.1 Field Coordinators (2 persons in 2 targeted areas + 1 coordinator in kabul * 200 \$ per month)	100%	3	600.00	600.00	600.00	600.00	-	1,800.00
1.2.2 Assessing and Registration volunteers (4 persons * 2 targeted area * 4 days * 20\$ per day)	100%	8	80.00	320.00	320.00	-	-	640.00
1.2.3 Distribution volunteers (5 persons in * 2 targeted areas * 2 days * 20 \$ per day)	100%	10	40.00	200.00	200.00	-	-	400.00
1.2.4 Warehouse Keepers (1 person * 2 targeted areas, 15 days, 15 \$ per day)	100%	2	225.00	225.00	225.00	-	-	450.00
1.2.5 Security Guards (2 persons * 2 targeted areas * 10 days * 15 \$ per day)	100%	4	150.00	300.00	300.00	-	-	600.00
1.2.6 Sub-total Field staff costs		27.00	1,095.00	1,645.00	1,645.00	600.00	-	3,890.00
Total Staff costs (QRCS & local partners)		37.00	1,095.00	4,445.75	4,445.75	3,400.75	1,400.75	13,693.00
Program Activities								
2.1 Activity 1 (Non food Items)								
2.1.1 Blankets	100%	4,000	12.00	48,000.00	-	-	-	48,000.00
2.1.2 Store rent	100%	2	200.00	200.00	200.00	-	-	400.00
2.1 Sub - Total Activity 1 Costs		4,002.00	212.00	48,200.00	200.00	-	-	48,400.00
2.2 Activity 2 (Food Items)								
2.2.1 Floor (50KG)	100%	1,000	18.00	18,000.00	-	-	-	18,000.00
2.2.2 Cooking Oil (5Ltr)	100%	1,000	6.00	6,000.00	-	-	-	6,000.00
2.2.3 Beans (5 KG)	100%	1,000	7.00	7,000.00	-	-	-	7,000.00
2.2.4 Sugar (5 KG)	100%	1,000	5.00	5,000.00	-	-	-	5,000.00
2.2.5 Logo and Plastic Bag	100%	1,000	2.00	2,000.00	-	-	-	2,000.00
2.2.6 Store rent	100%	2	200.00	200.00	200.00	-	-	400.00
2.2 Sub - Total Activity 2 Costs		5,002.00	238.00	38,200.00	200.00	-	-	38,400.00
2.3 Activity 3								
2.3.1	0%	-	-	-	-	-	-	-
2.3 Sub-total Activity 3		-	-	-	-	-	-	-
2.4 Capacity Building and Awareness Raising activities								
2.4.1 Project Orientation workshop (partner staff and volunteers)	100%	2	300.00	600.00	-	-	-	600.00
2.4.2 Training / Workshops for QRCS Office Staff	100%	1	1,000.00	-	-	-	1,000.00	1,000.00
2.4.3 Partner Support	100%	1	3,700.00	925.00	925.00	925.00	925.00	3,700.00
2.4.4 Partner local staff field visits for supervising and monitoring (during assessing and distribution processes)	100%	8	150.00	400.00	400.00	400.00	-	1,200.00
2.4.5 Transportation for field visits for monitoring (airplane tickets or car rental) (partner)	100%	6	200.00	400.00	400.00	400.00	-	1,200.00
2.4.6 Car rental (during Assessing, Transporting and Distributing processes) + Fuel for partners cars	100%	9	100.00	300.00	300.00	300.00	-	900.00
2.4.7 Sub-total capacity building & Awareness Raising Costs			5,450.00	2,625.00	2,025.00	2,025.00	1,925.00	8,600.00
Total Direct Program Costs			6,995.00	93,470.75	6,870.75	5,425.75	3,325.75	109,093.00
Program Support Costs								
3.1 Monitoring and Evaluation Cost								
3.1.1 Media, Publicity/Visibility	100%	3	347.00	347.00	347.00	347.00	-	1,041.00
3.1.2 QRCS local staff field visits for supervising and monitoring (during assessing and distribution processes)	100%	8	150.00	400.00	400.00	400.00	-	1,200.00
3.1.3 External staff supervising and monitoring (during assessing and distribution processes)	100%	8	150.00	400.00	400.00	400.00	-	1,200.00
3.1.4 Transportation for field visits for monitoring (airplane tickets or car rental) QRCS	100%	6	200.00	400.00	400.00	400.00	-	1,200.00
3.1.5 Car rental (during Assessing, Transporting and Distributing processes) + Fuel for QRCS car	100%	9	100.00	300.00	300.00	300.00	-	900.00
3.1.6 Sub-total monitoring & evaluation costs		34.00	947.00	1,847.00	1,847.00	1,847.00	-	5,541.00
3.2 Running Costs								

2.1	Communications (Mobil, Telephone, and Internet)	100%	2	400.00	400.00	400.00			800.00
2.2	Stationery (Papers, Pens, distribution cards, files ...etc)	100%	2	400.00	400.00	400.00			800.00
2.3	Labours daily paid (3 labours * 3 distribution centers* 3 days * 15 \$ per day)	100%	27	15.00	205.00	200.00	-	-	405.00
2.4	Coordination Meetings Cost	100%	4	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	400.00
2.5	Bank Fees	100%	1	100.00	100.00				100.00
2	Sub-total of running costs		36.00	1,015.00	1,205.00	1,100.00	100.00	100.00	2,505.00
3	Investment Costs (equipment)								
3.1	Computers	100%	1	1,000.00	1,000.00	-	-	-	1,000.00
3.2	Printer / Scanners	100%	1	401.00	401.00	-	-	-	401.00
3	Sub-total of equipments		2.00	1,401.00	1,401.00	-	-	-	1,401.00
4	Project Impacts Evaluation Costs								
4.1	Monitoring and Supervision (HQ)	100%	1	2,800.00	-	-	-	2,800.00	2,800.00
4.2					-	-	-	-	-
4	Sub-total of impacts evaluation costs		1.00	2,800.00	-	-	-	2,800.00	2,800.00
5	Other Direct Costs								
5.2	Financial Audit	100%	1	1,000.00	-	-	-	1,000.00	1,000.00
5	sub total Other Direct Costs			1,000.00	-	-	-	1,000.00	1,000.00
Total Program Support cost				73.00	4,453.00	2,947.00	1,947.00	3,900.00	13,247.00
TOTAL PROJECT COST					14,158.00	97,923.75	9,817.75	7,372.75	122,340.00
Contingency									2,192.80
Grand Project Total						97,923.75	9,817.75	7,372.75	124,533

